



## Asamblea General

Distr.  
GENERAL

A/CONF.165/PC.1/7  
6 de enero de 1994

ESPAÑOL  
Original: INGLÉS

COMITE PREPARATORIO DE LA CONFERENCIA  
DE LAS NACIONES UNIDAS SOBRE  
LOS ASENTAMIENTOS HUMANOS  
(HABITAT II)

Primer período de sesiones

Ginebra

11 a 22 de abril de 1994

Tema 3 y 6 del programa provisional

Preparativos a nivel de país

Proyecto de documentos de exposición

de problemas y proyecto de formato de

los programas y subprogramas del plan de acción

INFORME DE LA COMISION DE ASENTAMIENTOS HUMANOS SOBRE  
LA LABOR REALIZADA EN SU 14º PERIODO DE SESIONES  
26 DE ABRIL A 5 DE MAYO DE 1993

*Nota de la secretaría*

1. En su 14º período de sesiones, celebrado en Nairobi (Kenya) del 26 de abril al 5 de mayo de 1993, la Comisión de Asentamientos Humanos aprobó la resolución 14/20, titulada "Preparativos para la Conferencia de las Naciones Unidas sobre los Asentamientos Humanos (Hábitat II)" en la que, entre otras cosas, pidió al Director Ejecutivo del Centro de las Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos (Hábitat) que transmitiera el informe del Director Ejecutivo, titulado "Conferencia de las Naciones Unidas sobre los Asentamientos Humanos (Hábitat II): cuestiones sustantivas y elaboración de directrices para preparativos e informes a nivel de país", en la forma revisada por la Comisión, al Comité Preparatorio de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre los Asentamientos Humanos (Hábitat II).
2. En consecuencia, para su examen por el Comité Preparatorio se adjunta copia de la resolución 14/20 de la Comisión y del informe antes mencionado, en la forma revisada por la Comisión. En el informe figuran las recomendaciones de la Comisión de Asentamientos Humanos sobre cuestiones sustantivas de interés para Hábitat II y un proyecto de directrices para preparativos e informes a nivel de país. También se incluye un apéndice en el que figuran las directrices que se sugieren y el contenido de los informes nacionales y temáticos generales para Hábitat II.
3. El Comité Preparatorio quizás desee hacer suyas las recomendaciones de la Comisión de Asentamientos Humanos y aprobar las directrices para preparativos e informes a nivel de país y para la preparación de los informes temáticos generales destinados a Hábitat II.

14/20. Preparativos para la Conferencia de las Naciones Unidas sobre los Asentamientos Humanos (Hábitat II)

La Comisión de Asentamientos Humanos,

Recordando las recomendaciones aprobadas por Hábitat: Conferencia de las Naciones Unidas sobre los Asentamientos Humanos celebrada en 1976 en Vancouver (Canadá), y la resolución 43/181 de la Asamblea General, de 20 de diciembre de 1988, sobre la Estrategia Mundial de la Vivienda hasta el Año 2000, así como las resoluciones de la Asamblea General 46/164, de 19 de diciembre de 1991, y 47/180, de 22 de diciembre de 1992, relativas a la Conferencia de las Naciones Unidas sobre los Asentamientos Humanos (Hábitat II),

Tomando nota con reconocimiento de la decisión adoptada por el Comité Preparatorio de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre los Asentamientos Humanos (Hábitat II) en su período de sesiones de organización, en la que destacó el papel activo que puede desempeñar la Comisión de Asentamientos Humanos en apoyo de la labor del Comité Preparatorio,

Recordando que el Comité Preparatorio invitó a la Comisión a que en su 14º período de sesiones formulara recomendaciones sobre cuestiones sustantivas para la Conferencia, de conformidad con la resolución 47/180 de la Asamblea General y teniendo en cuenta los debates celebrados sobre esas cuestiones en el período de sesiones de organización del Comité Preparatorio,

Recordando asimismo que el Comité Preparatorio invitó a la Comisión a que elaborara directrices a fin de que los Estados pudieran adoptar un procedimiento armonizado en los preparativos y en la presentación de informes,

Reconociendo que el Centro de las Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos (Hábitat) está especialmente preparado para promover las tareas y los propósitos de la Conferencia,

Tomando nota con satisfacción de que ya se han incluido en el programa de trabajo del Centro para el bienio 1994-1995 las actividades de investigación e información específicamente concebidas para contribuir al proceso preparatorio de la Conferencia,

Subrayando la meta definitiva de la Conferencia, consistente en mejorar el hábitat de todas las personas de manera sostenible, prestando especial atención a las necesidades y contribuciones de la mujer y los grupos sociales vulnerables,

Considerando que la Conferencia será un acontecimiento central en las actividades de las Naciones Unidas encaminadas a lograr ese objetivo, por lo que propiciará la labor efectuada y los resultados logrados en el marco de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente y el Desarrollo, donde se determinaron interdependencias decisivas entre el desarrollo de los asentamientos humanos y la situación del medio ambiente natural,

Teniendo presente que la Estrategia Mundial de la Vivienda hasta el Año 2000 es el programa de las Naciones Unidas destinado a facilitar una vivienda adecuada para todos mediante un procedimiento de habilitación y que el Programa 21º, aprobado por la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente y el Desarrollo, la comunidad internacional reafirmó su determinación de aplicar la Estrategia,

Profundamente preocupada por la pobreza urbana y rural, fuente de grandes penalidades y de sufrimientos humanos para amplios sectores de la población, en particular las mujeres y los niños, que representa una pérdida de valiosos recursos humanos y es uno de los principales motivos a que obedece el deterioro de las zonas edificadas y del medio ambiente natural,

Convencida de que para el bienestar físico, psicológico, social y económico de la persona es indispensable tener acceso a una vivienda sana y segura y a

servicios básicos y de que el desarrollo de la vivienda mediante un criterio de habilitación puede aportar una importante contribución a la economía nacional,

Consciente de que la transición a las ciudades es un proceso demográfico, económico y de sociedad irreversible que puede ser un importante instrumento para lograr un desarrollo económico y del medio espacial equilibrado y reducir la fuerte presión que se ejerce sobre las escasas tierras agrícolas,

Plenamente enterada del alarmante estado del medio ambiente urbano en muchas ciudades, pueblos y regiones, como demuestran la congestión, la contaminación, la difundida pobreza y la degradación general,

Reconociendo que en los esfuerzos por reducir al mínimo los peligros de la urbanización y aumentar al máximo sus beneficios y obtener un hábitat idóneo y seguro es indispensable una administración eficaz de la transición de las zonas rurales a las urbanas y del desarrollo de los distintos asentamientos,

Reconociendo también que la eficaz administración de las ciudades metropolitanas, en las que en muchos países reside un elevado porcentaje de la población urbana y que contribuyen sustancialmente al desarrollo económico, tecnológico, cultural y social, requiere acuerdos especiales y participativos a causa de la magnitud de los problemas y de los recursos necesarios y de la complejidad de las situaciones politicoadministrativas,

Subrayando la necesidad de estudiar esas cuestiones en el contexto de un programa en el que también se especifiquen objetivos, plazos y disposiciones de seguimiento y evaluación para la acción y se incluyan propuestas respecto de las reorganizaciones institucionales necesarias y de la movilización de recursos,

Reiterando su deseo de desempeñar un papel activo en los preparativos para la Conferencia y su profundo interés por hacerlo,

1. Acoge con beneplácito el informe del Director Ejecutivo titulado "Conferencia de las Naciones Unidas sobre los Asentamientos Humanos (Hábitat II): Cuestiones sustantivas y elaboración de directrices para preparativos e informes a nivel de país"<sup>2</sup> que ofrece una base muy útil para preparar el programa y los procedimientos de la Conferencia;

2. Pide al Director Ejecutivo del Centro de las Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos (Hábitat) que transmita ese informe, tal como ha sido revisado por la Comisión e incluido en el anexo a la presente resolución, al Comité Preparatorio de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre los Asentamientos Humanos (Hábitat II);

3. Pide al Director Ejecutivo que ponga a prueba la viabilidad de las directrices para la presentación de informes nacionales y temáticos generales contenidas en el apéndice del anexo adjunto mediante, entre otras cosas, la creación de grupos de trabajo especiales;

4. Recomienda que el programa de la Conferencia se centre en los principales retos y problemas del futuro en la esfera de los asentamientos humanos y del desarrollo sostenible, en la ejecución de los programas resultantes del Programa 21<sup>o</sup>, en la coordinación internacional de estrategias físicas y proyectos de desarrollo y en el fortalecimiento de la base para la cooperación internacional en la esfera de los asentamientos humanos;

---

<sup>2</sup> HS/C/14/14/Add.1.

5. Decide considerar en su 15º período de sesiones la cuestión de un examen de mitad de período de la Estrategia Mundial de la Vivienda hasta el Año 2000 que debe preparar el Centro de las Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos (Hábitat) para la Conferencia, tal como lo solicitó la Asamblea General, y recomienda que este examen se complemente con los resultados de la evaluación de la Estrategia Mundial que ha de llevar a cabo el Comité Preparatorio en su segundo período de sesiones sustantivo;

6. Recomienda también que la labor preparatoria en los planos nacional e internacional tenga la base más amplia que sea posible a fin de incluir a las organizaciones no gubernamentales, las administraciones locales, las comunidades y el sector privado;

7. Alienta y apoya la organización de un foro sobre los temas de la Conferencia por las organizaciones no gubernamentales, asociaciones privadas y públicas y otros grupos pertinentes;

8. Insta a los gobiernos a que establezcan, tan pronto como sea posible, centros nacionales para coordinar las actividades nacionales como preparación para la Conferencia y para servir de punto de enlace con el Secretario General de la Conferencia, y sugiere que esos centros de coordinación sean tal como los centros establecidos para la Estrategia Mundial de la Vivienda hasta el Año 2000;

9. Pide al Director Ejecutivo que elabore directrices para los centros de coordinación nacionales y que proponga actividades para:

a) Preparar informes nacionales para la Conferencia, tal como se describen en la presente resolución;

b) Conseguir la participación de, entre otros, las organizaciones no gubernamentales, el sector privado, los organismos de la administración local y los organismos de interés especial;

c) Facilitar información en el plano nacional respecto de las cuestiones mundiales de asentamientos humanos y las metas específicas de la Conferencia;

10. Recomienda además que, a fin de apoyar la labor de la secretaría especial para la Conferencia, que organizacionalmente forma parte del Centro de las Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos (Hábitat), se utilice en la mayor medida de lo posible toda la labor pertinente llevada a cabo por la Comisión de Desarrollo Sostenible y otros órganos de las Naciones Unidas;

11. Pide a todos los Estados Miembros y observadores de las Naciones Unidas que participen activamente en el proceso preparatorio de la Conferencia;

12. Pide asimismo al Secretario General de las Naciones Unidas que, como cuestión de urgencia, nombre un secretario general de la Conferencia tal como lo solicitó la Asamblea General en su resolución 47/180;

13. Pide al Director Ejecutivo que apoye, en la medida de los recursos disponibles, el proceso preparatorio en los planos nacional y regional en respuesta a las solicitudes de los gobiernos, teniendo debidamente en cuenta los mecanismos regionales de coordinación;

14. Decide incluir en el programa provisional de su 15º período de sesiones un tema titulado "Preparativos para la Conferencia de las Naciones Unidas sobre los Asentamientos Humanos (Hábitat II)", y confirma que está

dispuesta a debatir, entre otros, cualquier tema que le pueda transmitir el Comité Preparatorio;

15. Pide al Director Ejecutivo que señale la presente resolución, así como su anexo y apéndice, al Secretario General de las Naciones Unidas y al Comité Preparatorio de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre los Asentamientos Humanos (Hábitat II);

16. Recomienda a los gobiernos que inicien la labor preparatoria nacional para la Conferencia de acuerdo con las propuestas descritas y a reserva de la decisión final del Comité Preparatorio.

Séptima sesión plenaria  
5 de mayo de 1993

## ANEXO

### Conferencia de las Naciones Unidas sobre los Asentamientos Humanos (Hábitat II): cuestiones sustantivas y elaboración de directrices para preparativos e informes a nivel de país

#### I. ANTECEDENTES Y RESUMEN

1. Durante su primera sesión organizativa, celebrada del 3 al 5 de marzo de 1993, el Comité Preparatorio de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre los Asentamientos Humanos (Hábitat II) decidió invitar a la Comisión de Asentamientos Humanos en su 14º período de sesiones a formular recomendaciones para el Comité Preparatorio "sobre cuestiones sustantivas de forma integrada para la Conferencia, de conformidad con la resolución 47/180 de la Asamblea General y teniendo en cuenta los debates celebrados sobre esas cuestiones en el período de sesiones de organización del Comité Preparatorio" y "elaborar directrices para su examen y aprobación por el Comité Preparatorio en su primer período de sesiones, con el fin de que los Estados puedan adoptar un procedimiento armonizado en los preparativos y en la presentación de informes".

2. El presente informe ha sido preparado a fin de ofrecer a la Comisión unas bases para sus deliberaciones sobre estos dos temas. El informe consta de una introducción y dos secciones. La introducción tiene como objetivo resaltar la importancia de la Conferencia y sugerir directrices de principios que pongan de relieve los efectos positivos del proceso preparatorio de la Conferencia para los mismos países y para la comunidad mundial. Después de una introducción, la sección I ofrece recomendaciones específicas sobre los temas centrales y bajo los cuales se podrían reagrupar las cuestiones sustantivas. La sección II sugiere un conjunto de criterios para la organización y apoyo de las actividades preparatorias dentro de los propios países.

3. Este documento se presenta, tal como ha sido revisado, al Comité Preparatorio de la Conferencia como anexo a la resolución 14/20 de la Comisión.

#### II. INTRODUCCION

4. "Un desarrollo sostenible significa mejorar la calidad de vida de todos. No puede conseguirse en un mundo donde más de mil millones de personas viven

---

" Véase A/48/37, párr. 22.

en la pobreza absoluta. Es inaceptable, incluso inhumano, hablar de una sostenibilidad ambiental a largo plazo sin considerar los problemas a corto plazo de la simple supervivencia de una porción tan grande de la humanidad." Esta afirmación aprobada por la Comisión en abril de 1991, junto con el informe "El pueblo, los asentamientos, el medio ambiente y el desarrollo", señalan las pautas de la contribución de los asentamientos humanos a la Conferencia de Río sobre el Medio Ambiente y el Desarrollo. Dicha Conferencia reconoció la importancia de los asentamientos humanos y su contribución al medio ambiente y al desarrollo y su plan mundial de acción, Programa 21, es ahora la pauta para las políticas y las acciones de todo el sistema de las Naciones Unidas y de los gobiernos a quienes sirve.

5. El conjunto de los objetivos de los asentamientos humanos establecido en el Programa 21 es:

"mejorar la calidad social, económica y ambiental de los asentamientos humanos y del entorno de vida y de trabajo de todas las personas, y en particular de los pobres urbanos y rurales. Tal mejora deberá estar basada en actividades de cooperación técnica, acciones conjuntas por parte del público de los sectores privado y comunitario y la participación en el proceso de toma de decisiones de grupos comunitarios y grupos de especial interés como grupos de mujeres, grupos de personas indígenas, ancianos y minusválidos. Estos enfoques deberán formar los principios centrales de las estrategias nacionales de asentamientos ... Además los países deberán establecer los medios apropiados para vigilar los efectos de sus estrategias sobre grupos de personas marginadas y de personas privadas de sus derechos, particularmente sobre las mujeres y sus necesidades."<sup>bb</sup>

A. ¿Por qué una Conferencia de las Naciones Unidas sobre los Asentamientos Humanos?

6. El siglo XX ha sido testigo de un crecimiento exponencial de la riqueza mediante la introducción de un despliegue sin precedentes de nuevas tecnologías y procesos de producción. Adelantos en las ciencias y en medicina han resultado en una mejora general de la salud y de la expectativa de vida. Este siglo ha visto también una amplia gama de experimentos en las estructuras sociales, económicas y políticas con el fin de alcanzar mejores condiciones de vida para las personas. Al mismo tiempo el decenio actual será testigo del mayor aumento de población en un período de diez años cualquiera, tanto pasado como futuro, en la historia de nuestro planeta.

7. En este período de transición decisivo entre el siglo XX y el siglo XXI, los asentamientos humanos - los lugares donde todos vivimos ahora y en los que, cualquiera que sea su transformación, serán el hogar de las generaciones venideras -, requieren la atención de todo el mundo. Fenómenos como la transición rural-urbana mundial, la aparición de un número de ciudades gigantes sin precedente histórico en nuestra civilización, el aumento del número de mujeres pobres, de hombres y niños que viven en pésimas condiciones ambientales, los problemas aparentemente inabordables que se presentan al tratar de

---

<sup>bb</sup> Informe de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente y el Desarrollo, Río de Janeiro, 3 al 14 de junio de 1992 (publicación de las Naciones Unidas, número de venta: S.93.I.8), vol. I: Resoluciones aprobadas por la Conferencia resolución 1, anexo II, párr. 7.4.

proporcionar vivienda decente, agua, saneamiento y transporte para todos los seres humanos de este planeta, los crecientes problemas sociales planteados por las personas sin hogar, el desempleo y la inseguridad, han dejado de ser una característica distintiva del mundo en desarrollo, y ya no son únicamente la responsabilidad de los organismos especializados de los gobiernos e instituciones internacionales: requieren la atención de los medios de comunicación nacionales e internacionales, de las instituciones de estudio e investigación, de la comunidad de los negocios y, con mayor importancia, de las mujeres y hombres de buena voluntad en todo el mundo.

8. La convocatoria de una conferencia sobre el hábitat tiene lugar en un momento crucial de la historia a fin de utilizar los instrumentos científicos, tecnológicos y organizativos para mejorar los entornos de vida de todas las personas. Constituye esta convocatoria un reto grato para las personas que trabajan con el CNUAH (Hábitat). La Conferencia ofrece una oportunidad histórica para documentar, con un grado de profundidad sin precedentes, la naturaleza, el alcance y la profundidad de los problemas que los asentamientos humanos presentan, y con los que la humanidad tiene ahora que enfrentarse, en un mundo que se urbaniza rápidamente; entender cuáles han sido las equivocaciones; documentar y evaluar las muchas cosas buenas que han ocurrido; identificar las oportunidades; y construir, sobre las bases de este nuevo conocimiento, una visión de un mundo futuro mejor, puede llegar a ser realidad si se cuenta con la colaboración de todas las personas, respetando plenamente al mismo tiempo las identidades culturales diversas.

9. El presente documento es una contribución inicial a los esfuerzos para afrontar este reto. Se basa en los pensamientos, las ideas y las sugerencias de profesionales que, por su vinculación con el Centro para los Asentamientos Humanos CNUAH (Hábitat) han tenido la oportunidad de trabajar en todas las regiones del planeta y en todos los sectores del desarrollo de los asentamientos humanos, tales como las políticas, la planificación, la gestión, la infraestructura, el agua, el saneamiento, la energía, el transporte, el desarrollo de los recursos humanos y cuestiones de género. Constituye también este documento, un mensaje y una llamada a la cooperación del mundo y de la comunidad del hábitat: de todos aquellos que, en sus distintas capacidades, se esfuerzan por mejorar nuestros entornos de vida, y comparten con nosotros la esperanza de un mundo mejor para los hijos de la Tierra de hoy y del mañana.

10. La oportunidad de ofrecer esta contribución se presenta mediante la invitación hecha por la Comisión de Asentamientos Humanos a presentar contribuciones para el trabajo de la Conferencia a través de la formulación de temas sustantivos para el plan de acción futuro de la Conferencia, y la elaboración de directrices que sirven de pauta para los preparativos a nivel de país. Es nuestra sincera esperanza que este breve documento constituya una base sólida para el trabajo de la Comisión.

#### B. Necesidad de un nuevo programa

11. Estas cuestiones incipientes ponen de relieve la necesidad de elaborar un programa nuevo para los asentamientos humanos, cuya definición se base en tres objetivos imperiosos:

a) Concebir una visión positiva del mundo urbanizado del futuro a fin de inspirar principios y acciones orientadas hacia el futuro;

b) Mejorar la gestión de los asentamientos humanos de todos los tamaños y frenar el deterioro social y físico del entorno humano;

c) Colocar los asentamientos humanos dentro del contexto macroeconómico y social a fin de entender el papel crucial que las inversiones en los asentamientos humanos pueden desempeñar en el logro de un desarrollo social equitativo, un crecimiento económico y una mejor calidad de vida.

12. La Conferencia de las Naciones Unidas sobre los Asentamientos Humanos (Hábitat II) - y el proceso que hacia ella encamina - puede centrar la atención del mundo sobre las siguientes cuestiones:

a) Reconocer el desarrollo de los asentamientos humanos como una dimensión estratégica que afecta a todos los sectores del proceso de desarrollo;

b) Asistir a reorientar, en el contexto de un mundo en proceso de urbanización, las intervenciones de los gobiernos de los donantes y de los prestadores;

c) Redefinir el papel del CNUAH (Hábitat) y reforzar su capacidad a fin de que responda de modo efectivo a los retos mundiales, nacionales y locales que los asentamientos humanos presenten en los dos decenios próximos;

d) Recomendar arreglos de organización adecuados de las Naciones Unidas para aplicar y vigilar el plan mundial de acción.

#### C. Principios orientadores para el proceso preparatorio

13. En primer lugar, debemos definir el objetivo de Hábitat II en términos comprensibles a todas las personas de modo que puedan movilizar la capacidad de compromiso, la energía y la imaginación mundial. Hábitat II no debe ser una celebración, pues existen, ciertamente, pocos motivos que justifiquen dar tal carácter a la Conferencia ya que actualmente es mayor que hace 20 años el número de personas que viven en la pobreza; nunca en la historia humana ha habido personas que vivan en viviendas tan insalubres y de condiciones tan precarias como en nuestros días; y los asentamientos humanos en el mundo entero, tanto en países desarrollados como en países en desarrollo, encuentran dificultades cada vez mayores para asegurar condiciones sociales, económicas y particularmente ambientales adecuadas para la totalidad de sus ciudadanos. Todos estos problemas aumentan y se acentúan en las zonas urbanas especialmente en las grandes aglomeraciones de rápido crecimiento. Las ciudades, la pobreza y el medio ambiente son realidades que todas las personas entienden: son respectivamente temas, problemas y valores que todos compartimos y con los que nos identificamos.

14. En segundo lugar, debemos llegar a nuestros distritos. Hábitat II, como todas las conferencias de las Naciones Unidas, es convocada por los gobiernos para los gobiernos. Pero los gobiernos, y esto es una incipiente realidad en todo el mundo, deben, en último término, rendir cuentas a sus ciudadanos. El ámbito y el alcance de las acciones de los gobiernos centrales es cada vez más limitado en términos de lo que ellos mismos pueden hacer; sin embargo pueden llegar a ser una potente fuerza impulsora y multiplicar los efectos de sus acciones legislativas reguladoras y promotoras si consiguen movilizar acciones locales; si actúan estratégicamente en lugar de ejercer un control indiscriminado; si desarrollan la humildad necesaria para entender y la visión para actuar de acuerdo con una percepción humanitaria, y por lo tanto inteligente, de los problemas con que se encuentran. Si empleamos bien la oportunidad que Hábitat II nos brinda para llegar a todos nuestros distritos a nivel mundial, nacional y local, y asímos todas las posibilidades de éxito a



nuestro alcance, pondremos en movimiento procesos cuyos efectos provechosos llegarán más allá de la misma Conferencia de 1996.

15. En tercer lugar, y finalmente, debemos desarrollar una perspectiva realmente mundial de los temas críticos y de las oportunidades que ofrecen los asentamientos humanos. Hemos trabajado mucho tiempo bajo la hipótesis de que el papel del Norte es enseñar, mientras que el del Sur es únicamente el de aprender. Debemos empezar a pensar en términos de intercambio. El Norte puede compartir con el Sur sus experiencias nacionales y locales en la planificación, el desarrollo y la gestión de los asentamientos humanos, sus enfoques claros y participatorios en el proceso de toma de decisiones y en esferas de desarrollo local. Pero todos podemos aprender también muchas lecciones del Sur. Por lo tanto, uno de los retos en este proceso preparatorio consiste en reunir documentación sobre experiencias innovadoras que se hayan llevado a cabo con éxito, y utilizar el mismo proceso para establecer una capacidad mundial a fin de identificar, documentar e intercambiar experiencias con continuidad, prestando particular atención a las acciones locales y comunitarias. Esto último nos ayudará a desplegar un impulso cuyos efectos se harán sentir por mucho tiempo, incluso después de la Conferencia misma.

### III. TEMAS SUSTANTIVOS

16. Los objetivos de la Conferencia enunciados en la resolución de la Asamblea General 47/180 de 22 de diciembre de 1992, incluyen entre otros la aprobación "de una declaración general de principios y compromisos" y "un plan de acción mundial que sirva de orientación a las actividades nacionales e internacionales en los dos primeros decenios del próximo siglo". La parte sustantiva de dicho plan deberá abarcar directrices para la formulación de políticas y estrategias nacionales para los asentamientos que contribuyan eficazmente a mitigar la pobreza tanto urbana como rural y a fomentar un proceso de desarrollo económico sostenible; también deberá contener programas y subprogramas que promuevan la ejecución de las actividades necesarias relacionadas con el Programa 21 para fomentar el desarrollo de asentamientos humanos ecológicamente sostenibles; propuestas para movilizar, dentro de los planes nacionales e internacionales, los recursos humanos, financieros y técnicos necesarios de los sectores privado y público con miras a la ejecución de los programas integrantes del Programa 21; y medidas que refuercen las instituciones nacionales, metropolitanas y municipales, y mecanismos para aumentar la capacidad de desarrollo de los asentamientos humanos.

17. Un nuevo conjunto de temas específicos fue elaborado como fruto de las deliberaciones de la sesión organizativa del Comité Preparatorio de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre los Asentamientos Humanos (Hábitat II). Algunos de ellos confirman las preocupaciones ya expresadas en la resolución 47/180, otros perfilan temas formulados anteriormente, mientras que otros temas son nuevos. Estos fueron resumidos por el Presidente del siguiente modo:

- a) Aplicación y examen de la Estrategia Mundial de Vivienda hasta el Año 2000 y las partes del Programa 21 relacionados con los asentamientos humanos inclusive cuestiones tecnológicas;
- b) Erradicación de la pobreza - cuestiones relacionadas con la pobreza urbana y rural y asentamientos humanos;
- c) Elaboración de un plan de acción amplio basado en la creación de capacidad y en un enfoque facilitador;

d) Políticas y financiación de la vivienda - regímenes y reglamentos para la vivienda, la construcción, la gestión y utilización del suelo, y el papel del sector privado;

e) Fomento de las inversiones como contribución al crecimiento económico, el empleo y el mejoramiento de la calidad de vida;

f) Políticas económicas y de aprovechamiento del suelo y estrategias de desarrollo para asentamientos urbanos y rurales, su interacción sostenible, vínculos e interdependencia;

g) Contribución de las ciudades al desarrollo sostenible a escala mundial.

#### A. Principios organizativos

18. A la luz de las decisiones tomadas por la Asamblea General y de los puntos de vista expresados por la sesión organizativa del Comité Preparatorio, se ve claramente que los gobiernos nacionales esperan que la Conferencia Hábitat II se centre en políticas urbanas y de asentamientos innovadoras y facilitadoras, capaces de producir un crecimiento económico sostenible, aminorar la pobreza y mejorar el medio urbano. Los gobiernos esperan asimismo que la Conferencia incluya los temas siguientes: a) la integración y participación de los pobres urbanos en la vida política, social y económica de los asentamientos humanos; y b) la creación de capacidad a nivel comunitario, local y nacional a fin de promover una gestión eficiente de los asentamientos humanos y una aplicación eficaz de las políticas nacionales de desarrollo de los asentamientos humanos. Finalmente se desprende de los temas sustantivos elaborados por la Asamblea General y el Comité Preparatorio, que el tema de los recursos - humanos, financieros y tecnológicos - tendrá que ser una cuestión tratada a priori en la Conferencia Hábitat II, particularmente dada la necesidad existente de utilizar estos recursos de modo más eficaz.

#### B. Temas sustantivos propuestos

19. Habida cuenta de todo lo expuesto, se plantean dos temas fundamentales para Hábitat II en sus esfuerzos para ayudar a las comunidades nacionales a centrarse en las cuestiones de la urbanización, los asentamientos humanos y la vivienda, a saber:

- a) Asentamientos humanos sostenibles en un mundo en vías de urbanización;
- b) Vivienda adecuada para todos.

20. En el apéndice al presente texto figuran sugerencias para la preparación de informes temáticos, nacionales y mundiales, sobre estos dos temas.

### IV. PROCESO PREPARATORIO A NIVEL DEL PAIS

#### A. Modo en que el proceso beneficiará a los países

21. El proceso preparatorio está concebido como una actividad para la creación de capacidad ofreciendo a las distintas comunidades nacionales la oportunidad de revisar sus políticas y estrategias y de utilizar los instrumentos adecuados puestos a su alcance por la secretaría de la Conferencia Hábitat II, los

organismos especializados y las organizaciones de las Naciones Unidas pertinentes, a fin de mejorar la gestión de sus asentamientos y vigilar los resultados con continuidad, en el momento presente y después de la Conferencia. El proceso preparatorio puede sentar las bases para:

a) La adopción de políticas y estrategias sectoriales e intersectoriales más eficaces relacionando la gestión de los asentamientos humanos con el programa socioeconómico;

b) Una participación más amplia y comprometida de los actores en todos los niveles a fin de aplicar dichas políticas y estrategias de modo que se obtenga una mayor movilización de los recursos locales;

c) Identificar las inversiones que convendría efectuar a fin de obtener mecanismos más sostenibles para la aplicación a nivel comunitario, local y nacional.

22. Entre los posibles logros específicos del proceso podrían incluirse:

a) La formulación de un compromiso nacional para la aplicación de planes de acción de alcance nacional;

b) El establecimiento de procesos participatorios a fin de identificar acciones y formular opciones de políticas para el desarrollo de los asentamientos humanos;

c) La creación de indicadores que faciliten a los países evaluar las condiciones de los asentamientos humanos, elaborar políticas y estrategias adecuadas y medir su capacidad para mejorar las condiciones de los asentamientos humanos;

d) Informes de país que incluyan:

i) Un conjunto de estrategias y planes de acción nacionales dirigidos a hacer frente a las cuestiones prioritarias siguientes de:  
a. políticas y estrategias para un mundo en proceso de urbanización;  
b. democratización y creación de capacidad; c. inversiones en el desarrollo de asentamientos sostenibles; y

ii) Experiencias con enfoques innovadores de la gestión de los asentamientos.

#### B. Directrices

23. Las directrices para el proceso preparatorio son:

a) Las actividades de los países podrían contribuir a crear un foro mundial de ideas y prácticas eficaces sobre el desarrollo y la gestión de los asentamientos humanos;

b) El proceso preparatorio de la Conferencia deberá estar firmemente enraizado a nivel nacional de modo que provea al país con los instrumentos necesarios para la evaluación de los problemas que encuentra y los retos con que se enfrenta;

c) Una participación amplia que incluya desde el principio los siguientes actores clave:

- i) Líderes comunitarios populares;
- ii) Líderes cívicos, personalidades prominentes, políticos locales y nacionales, alcaldes y consejeros;
- iii) La comunidad no gubernamental;
- iv) La comunidad de negocios;
- v) Profesionales en el campo de los asentamientos humanos de los sectores público y privado.

Preferentemente, cada uno de estos grupos debería ser parte integrante de todo el proceso preparatorio, tanto a nivel de país como en el mismo Comité Preparatorio.

### C. Modalidades

24. Iniciación de los preparativos de país y obtención del compromiso nacional. Las siguientes iniciativas podrían facilitar en gran manera el proceso preparatorio a nivel de país y la obtención del compromiso nacional para el seguimiento de la acción:

a) Un papel facilitador al nivel más alto posible (se sugiere la Oficina del Presidente o su equivalente) proporcionaría el impulso y la dirección necesarios para iniciar el proceso preparatorio. Este papel garantizaría el éxito del proceso, aseguraría recomendaciones y sugerencias tangibles para mejorar la eficiencia y la eficacia de la acción de seguimiento a nivel de país, y facilitaría un apoyo externo más adecuado y eficaz;

b) La creación de una agrupación de fuerzas/comité organizador que cuente con la participación de todos los actores clave a fin de coordinar todos los preparativos nacionales.

25. Reforzar los procesos participatorios y organizar consultas nacionales. Representantes de los cinco grupos claves mencionados anteriormente podrían ser seleccionados para que movilicen a las personas de sus distritos respectivos para que contribuyan a los siguientes pasos del proceso preparatorio:

a) La formulación, desde su propia perspectiva, de evaluaciones preliminares sobre cuestiones de desarrollo de los asentamientos que formen la base para las consultas locales y nacionales;

b) Los distintos actores podrían organizar consultas de alcance nacional para llegar a un consenso sobre las cuestiones que consideren prioritarias y las opciones para acciones futuras;

c) El comité organizador podría facilitar el debate de los resultados de estos trabajos de los grupos de consulta locales y nacionales a fin de promover una mayor concientización sobre los problemas entre el público;

d) El proceso consultivo podría culminar en un foro sobre los asentamientos humanos de alcance nacional que proporcione el impulso necesario para la aplicación de los planes de acción locales y nacionales incluso después de 1996.

26. Aplicación de indicadores de asentamientos humanos. La secretaría de la Conferencia Hábitat II podría desarrollar y poner al servicio de los comités organizadores un conjunto de indicadores y otros instrumentos adecuados para asistirles en su evaluación de las condiciones de los asentamientos humanos, en la elaboración de políticas y estrategias apropiadas y en la evaluación de sus efectos en la mejora de los asentamientos humanos. Estos indicadores e instrumentos podrían constituir una metodología común para la presentación de los informes de los países en la Conferencia proporcionando al mismo tiempo un "enfoque armonizado", como se expresa en la resolución 47/180.

27. Preparación de los informes de país:

a) Los informes de país podrían ser preparados por el comité organizador, incorporando en éstos las conclusiones del proceso consultivo. Estos informes deben reflejar el punto de vista nacional común sobre los retos futuros y las opciones estratégicas necesarias para hacerles frente;

b) A fin de armonizar la información sobre los distintos países y permitir el intercambio de experiencias entre ellos, la preparación de los informes debe estar estructurada siguiendo los tres temas centrales sugeridos anteriormente;

c) Si no fuera posible llegar a un consenso a nivel nacional sobre cuáles son los retos y las opciones para el desarrollo de los asentamientos de un determinado país, se sugiere que se presente junto con el informe de país un informe complementario que incluya los puntos de vista divergentes así como las opciones y estrategias sugeridas;

d) Las presentaciones de experiencias llevadas a cabo con éxito podrán hacerse del modo más apropiado a la naturaleza del tema y mediante la utilización de medios que aseguren una comunicación efectiva.

D. Apoyo a las preparaciones de país

28. Entre los trabajos de la secretaría de la Conferencia Hábitat II, en espera de las decisiones del Comité Preparatorio, se encuentra el de movilizar, facilitar y ofrecer apoyo externo para el proceso preparatorio a nivel de país respondiendo a las peticiones de los gobiernos. La secretaría invitará, particularmente, a los programas e iniciativas en curso de las Naciones Unidas a que presten asistencia financiera y técnica a las actividades a nivel de país. Esta asistencia puede incluir la aplicación de indicadores de los asentamientos humanos, el análisis y la evaluación de políticas, documentación sobre experiencias positivas de países, seminarios y talleres de capacitación, y respuestas a otras consultas formuladas por los países.

29. Actividades regionales y subregionales. La secretaría buscará el apoyo multilateral y bilateral para la organización de reuniones subregionales basadas en los temas centrales de la Conferencia Hábitat II a fin de identificar problemas comunes, desarrollar un marco adecuado para la organización y la aplicación del proceso preparatorio y para el intercambio de ideas y experiencias. La secretaría cooperará también con las comisiones regionales en seminarios y otros encuentros organizados a nivel regional.

30. Servicios consultivos. La secretaría establecerá acciones internacionales conjuntas a fin de ofrecer servicios de consulta y de seguimiento adecuados a los gobiernos que así lo pidan para asistirles en la organización de consultas dentro del país, en la iniciación y en la facilitación del diálogo entre grupos

con intereses diversos y en la elaboración de los informes. Las esferas en las que se fomentarán los servicios consultivos incluirán, entre otros:

- a) Facilitar las consultas de los países, mesas redondas, seminarios, talleres, paneles de expertos, etc;
- b) Utilizar los medios de comunicación;
- c) Organizar reuniones comunitarias y encuentros de escuelas;
- d) Organizar concursos y exposiciones nacionales.

31. Concurso mundial sobre prácticas innovadoras. Además de lo apuntado anteriormente, la secretaría podría organizar, en colaboración con distintos patrocinadores, un concurso mundial sobre enfoques innovadores para la gestión de los asentamientos humanos, en cada una de las siguientes esferas:

- a) Campaña de concientización (todos los medios de comunicación);
- b) Iniciativas comunitarias, de organizaciones no gubernamentales, o de barrios para la mejora de los entornos de vida o de trabajo;
- c) Acciones e iniciativas de gestión y administración llevadas a cabo por las autoridades locales a fin de aumentar el alcance de infraestructuras o servicios básicos;
- d) Acciones conjuntas entre los sectores público y privado para el desarrollo de asentamientos, o su reaprovechamiento;
- e) La utilización de aplicaciones de tecnología informática en la gestión de los asentamientos humanos.

Las entregas individuales, de grupos o de organizaciones para el concurso mundial se deberían hacer directamente al comité organizador. Los autores/actores/productores de las entradas seleccionadas de cada región (Africa, Asia y el Pacífico, los Estados árabes, Europa, América Latina y el Caribe y América del Norte) podrían ser invitados a asistir a la Conferencia. Los modos de presentación aceptables podrían incluir representaciones teatrales en escuelas, teatros populares, canciones, bailes y poesía, libros de cuentos ilustrados, afiches, películas de vídeo, libros con fotografías, dibujos animados, inscripciones murales y estudio de casos. Se deberían encontrar los medios necesarios para facilitar la participación de concursantes procedentes de los países menos desarrollados.

32. Mientras se dan a conocer las decisiones del Comité Preparatorio, el CNUAH (Hábitat) enviará a los gobiernos y a los centros de coordinación nacionales las directrices preliminares que correspondan.

## V. CONCLUSIONES

33. Las consideraciones e ideas contenidas en este informe persiguen un último objetivo: conseguir que la Conferencia de 1996 sea un éxito.

34. Aunque no es fácil determinar por adelantado cuáles serán los factores en que se cifra el éxito de la Conferencia, se cree, sin embargo, que existen tres elementos fundamentales: enfoque, realismo y participación.

### Enfoque

35. La Conferencia no podrá, ni tampoco deberá, cubrir todos los aspectos del desarrollo social y económico. Sin embargo, servirá a un propósito muy importante si puede mostrar cómo la gestión de asentamientos sostenibles es un elemento contribuyente de importancia en la consecución de aquel objetivo. En este informe se han tratado de delimitar las tres esferas principales: políticas, democratización y crecimiento de capacidad; movilización de recursos e inversiones.

### Realismo

36. Será de capital importancia no albergar esperanzas irreales sobre la cantidad de recursos externos que la Conferencia podrá movilizar. Incluso bajo las condiciones más favorables, la financiación externa es tan sólo una fracción del total de los recursos disponibles dedicados a los asentamientos humanos en todos los países. Aunque es deseable que una de las consecuencias de la conferencia sea contar con una mayor financiación externa y asistencia al servicio del desarrollo de los asentamientos humanos, sólo será posible lograr una sostenibilidad a medio y largo plazos si los escasos recursos externos son utilizados de modo estratégico y catalizador. Esta definición constituye uno de los retos más importantes de la Conferencia y un elemento integrante de su éxito.

### Participación

37. Muchas de las conferencias de las Naciones Unidas en el pasado han culminado en un proceso de toma de decisiones por parte de los gobiernos y en un foro separado para las organizaciones no gubernamentales. Aunque todavía exista la necesidad de que las organizaciones no gubernamentales de todo el mundo utilicen la conferencia como ocasión de encuentro y estudio de estrategias comunes, el proceso participatorio a nivel de país debe desembocar en una conferencia de las Naciones Unidas sobre los asentamientos humanos: un hecho capaz de fundir los puntos de vista y los compromisos surgidos de las aportaciones de todos los países dentro de una visión, un compromiso y un programa de acción mundial basado en el consenso y en la dedicación práctica a un objetivo común.

## APENDICE

### Directrices y cuestiones propuestas para los informes nacionales y los informes mundiales temáticos para la Conferencia de las Naciones Unidas sobre los Asentamientos Humanos (Hábitat II)

#### A. Objetivo principal de la Conferencia

1. La Conferencia debería determinar nuevas propuestas prácticas para mejorar las condiciones de vida en los asentamientos humanos, prestando una atención concreta a las necesidades y contribuciones de la mujer y de los grupos más vulnerables y menos atendidos de la sociedad. Estas propuestas deberían prestar una atención especial a la satisfacción de la necesidad humana básica de la vivienda. La Conferencia, para lograr ese objetivo y centrar su atención en las cuestiones prioritarias, debería concentrarse en los dos temas principales del plan de acción mundial:

- a) Asentamientos humanos sostenibles en un mundo en vías de urbanización;
- b) Vivienda adecuada para todos.

B. Cuestiones propuestas para los informes temáticos mundiales para Hábitat II

2. Se propone que los resultados de la Conferencia se basen en el examen de los dos informes principales que reflejarán los dos temas. El primero de estos temas se titula de modo provisional "Asentamientos humanos sostenibles en un mundo en vías de urbanización: perspectivas y propuestas". Se propone que las cuestiones principales que pueden figurar en este informe, con especial referencia al Programa 21, sean:

- a) Examen de las tendencias demográficas mundiales, la urbanización y las ciudades metropolitanas;
- b) Vínculos entre la ciudad y el campo, planificación del espacio, estrategias para gestionar las transiciones urbanas, con referencia específica a las ciudades metropolitanas;
- c) Economía urbana, relación con el rendimiento macroeconómico, mitigación de la pobreza, empleo y creación de ingresos;
- d) Consecuencias para el medio ambiente urbano y mundial, estrategias para un desarrollo sostenible, suministro de infraestructura y servicios básicos;
- e) Magnitud de las deficiencias y privaciones, grupos vulnerables, cuestiones sobre las necesidades específicas de uno y otro sexo, servicio a las personas desatendidas;
- f) Administración urbana, creación de capacidades, movilización de los recursos humanos, financieros y técnicos, descentralización, coaliciones de los sectores público y privado.

3. El segundo informe principal se titula provisionalmente "Vivienda adecuada para todos". Este informe examinaría la aplicación de las recomendaciones de Hábitat: Conferencia de las Naciones Unidas sobre los Asentamientos Humanos (Hábitat I), y se referiría en particular a la Estrategia Mundial de la Vivienda hasta el Año 2000. Se sugiere la inclusión de las siguientes cuestiones principales en el informe:

- a) Examen de la situación mundial de la vivienda, incluida la perspectiva de las necesidades específicas de uno y otro sexo y sus consecuencias;
- b) Aplicación de las recomendaciones de Hábitat I y examen y revisión de la Estrategia Mundial;
- c) Disponibilidad, asequibilidad, accesibilidad y calidad de la vivienda, la tierra y los servicios conexos;
- d) Función de la vivienda en el ajuste estructural, importancia económica del suministro de vivienda;
- e) Prevención de desastres, materiales y tecnología de la construcción y suministro de infraestructura;
- f) Indicadores de la vivienda, magnitud de las deficiencias y privaciones, grupos vulnerables, servicio a las personas desatendidas;



g) Arreglos institucionales, creación de las estructuras necesarias, movilización de recursos, financiación, subvenciones y reglamentos.

4. En estos dos informes figurarían recomendaciones sobre políticas y su aplicación, que servirían de base para la declaración y el plan de acción mundial. Deberían fundarse en gran parte en informes nacionales preparados con arreglo a las directrices contenidas en el informe, y en las deliberaciones celebradas durante reuniones preparatorias de ámbito regional y subregional y el 15º período de sesiones de la Comisión de Asentamientos Humanos.

### C. Informes nacionales

5. Los informes nacionales serían uno de los elementos esenciales de los informes principales de la Conferencia sobre los dos temas esbozados en la sección anterior. Estarían estructurados de modo semejante a los dos principales informes temáticos, con algunas variaciones para adaptarlos a las distintas circunstancias nacionales. También podrían contener estudios monográficos específicos. Deberían contener indicadores nacionales de la vivienda y un plan de acción nacional que indicara los principios en que se hubiera fundado. Con ello se podría sintetizar más fácilmente los informes nacionales para producir los dos informes temáticos de la Conferencia. Los informes nacionales deberían prepararse en colaboración con el mayor número posible de grupos y elementos nacionales.

6. Sobre la base de la recomendación de las partes del Programa 21 relacionadas con los asentamientos humanos, se ofrecen a continuación ejemplos de las cuestiones que deberían figurar en los informes nacionales.

- a) Asentamientos humanos sostenibles
  - i) Determinar si se han adoptado y aplicado directrices de planificación y gestión urbana y rural en las esferas de gestión de tierras, gestión del medio ambiente urbano, gestión de la infraestructura y finanzas y administración municipales;
  - ii) Indicar lo que se ha hecho para acelerar los esfuerzos encaminados a reducir la pobreza urbana mediante distintas medidas, incluida la generación de empleo para los pobres particularmente las mujeres mediante suministro, la mejora y el mantenimiento de la infraestructura y los servicios urbanos, y el apoyo de actividades económicas en el sector no estructurado como reparaciones, reciclaje, servicios y comercio en pequeña escala;
  - iii) Aclarar la asistencia concreta que se ha proporcionado a la población más pobre de las zonas urbanas por medio de, entre otras cosas, la creación de una infraestructura social con el fin de reducir el hambre y la falta de vivienda, y la prestación de servicios comunitarios adecuados;
  - iv) Precisar lo que se ha hecho para fomentar el establecimiento de organizaciones locales basadas en la comunidad, organizaciones benévolas privadas y otras formas de entidades no gubernamentales que puedan contribuir a reducir la pobreza y mejorar la calidad de la vida de las familias de bajos ingresos;
  - v) Indicar las estrategias innovadoras de planificación urbana que se están examinando para abordar las cuestiones ambientales y sociales

mediante la reducción de los subsidios y la recuperación del costo total de los servicios ambientales y demás servicios de alto nivel (por ejemplo, abastecimiento de agua, saneamiento, recolección de desechos, caminos, telecomunicaciones) proporcionados a los barrios de ingresos más altos;

- vi) Aclarar lo que se ha hecho para mejorar el nivel de la infraestructura y la prestación de servicios en las zonas urbanas más pobres y si ha recibido para ese propósito asistencia externa para la adopción de un enfoque integrado que conduzca a ese mejoramiento;
- vii) Precisar lo que se ha hecho para elaborar estrategias locales con el fin de mejorar la calidad de la vida y el hábitat, integrar las decisiones sobre el uso y la ordenación de las tierras, invertir en los sectores público y privado y movilizar recursos humanos y materiales, promoviendo así un desarrollo económico que sea ecológicamente racional y proteja la salud humana;
- viii) Indicar lo que se ha hecho para reforzar los sistemas de datos urbanos;
- ix) Precisar lo que se ha hecho para aliviar la presión a que se halla sometidas las grandes aglomeraciones urbanas;
- x) Indicar lo que se ha hecho para revisar los procesos y políticas de urbanización con el fin de evaluar los efectos del crecimiento sobre el medio ambiente y aplicar criterios de planificación y gestión urbanas específicamente adaptados a las necesidades, los recursos y las características de las ciudades de tamaño intermedio en crecimiento;
- xi) Aclarar lo que se ha hecho para institucionalizar un enfoque participatorio del desarrollo urbano sostenible, basado en un diálogo continuo entre los agentes que participan en el desarrollo urbano (sector público, el sector privado y las comunidades), especialmente las mujeres y la población local;
- xii) Precisar si se ha tratado de mejorar el medio ambiente urbano promoviendo la organización social y la comprensión de los problemas ambientales mediante la participación de las comunidades locales en la determinación de las necesidades de servicios públicos, el suministro de infraestructura urbana y el mejoramiento de las instalaciones públicas;
- xiii) Indicar las medidas que se han adoptado para la formulación y aplicación del Programa 21 a nivel local.

b) Vivienda

- i) Aclarar las medidas que se han adoptado para suministrar vivienda a los pobres sin hogar y los grupos vulnerables;
- ii) Explicar la forma en que el país ha adoptado una estrategia nacional de la vivienda o la ha reforzado, basando los objetivos, según corresponda, en los principios y recomendaciones contenidos en la Estrategia Mundial de la Vivienda hasta el Año 2000;

- iii) Precisar las medidas de protección y ejecución que contempla la ley contra el desalojo injusto de las personas de sus hogares y tierras;
- iv) Indicar si se presta apoyo a los esfuerzos que realizan los pobres de las zonas urbanas y rurales, los desocupados y los grupos carentes de ingresos y atención para obtener una vivienda mediante la adopción de códigos y reglamentos, o su adaptación, para facilitar su acceso a tierras, recursos financieros y materiales de construcción de bajo costo y mediante la promoción activa de la regularización y mejoramiento de los asentamientos precarios y los barrios de tugurios urbanos como solución expeditiva y pragmática para superar el déficit de viviendas urbanas;
- v) Aclarar si los pobres de las zonas urbanas y rurales tienen posibilidades de acceso a la vivienda mediante la adopción y utilización de esquemas de vivienda y financiación y mecanismos nuevos e innovadores adaptados a sus circunstancias;
- vi) Precisar si existen estrategias de vivienda ambientalmente compatibles a nivel nacional, estatal/provincial y municipal a través del establecimiento de arreglos institucionales para su ejecución inclusive asociaciones con la participación de los sectores privado, público y comunitario y con el apoyo de organizaciones basadas en la comunidad;
- vii) Indicar si se han formulado y aplicado programas para reducir los efectos del éxodo de las zonas rurales a las urbanas mediante la mejora de las condiciones de vida en las zonas rurales;
- viii) Aclarar si se han formulado y aplicado programas de reasentamientos para hacer frente a los problemas específicos de las poblaciones desplazadas en sus respectivos países;
- ix) Precisar si se ha instaurado un sistema para vigilar la aplicación de las estrategias nacionales de la vivienda mediante la utilización de, entre otras cosas, las directrices de vigilancia aprobadas por la Comisión de Asentamientos Humanos y los indicadores de los resultados obtenidos en el sector de la vivienda que están preparando conjuntamente el Centro de las Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos (Hábitat) y el Banco Mundial;
- x) Indicar si el país recibe cooperación bilateral y multilateral en apoyo de la aplicación de la estrategia nacional de la vivienda y cuáles son los tipos concretos de asistencia que se necesitan para ello.

#### D. Exposición y foro de comercio mundial

7. Con sujeción a un estudio de viabilidad y con la participación de representantes del país huésped se celebraría una exposición y foro de comercio con el tema "La construcción y la tecnología ambiental y cuestiones conexas". La exposición se autofinanciaría y contaría con documentos especiales, foros especializados sobre la experiencia obtenida en la aplicación de proyectos, casetas para productos de diferentes grados de refinamiento y demostraciones tecnológicas. Los temas ilustrativos que comprendería serían:

- a) La construcción y los productos y sistemas de construcción;

- b) Financiación de las viviendas para las familias de bajos ingresos;
- c) Comercialización y corretaje eficaces: papel de los intermediarios;
- d) Organización y creación de grupos de promoción eficaces y de coaliciones nacionales para la vivienda y el desarrollo urbano;
- e) Sistemas de abastecimiento de agua (zonas urbanas y rurales);
- f) Sistemas de alcantarillado ecológicamente racionales (zonas urbanas y rurales);
- g) Sistemas de aislamiento;
- h) Instalaciones de calefacción y energía;
- i) Instalaciones eléctricas y sanitarias;
- j) Proyectos ecológicamente racionales de planificación, desarrollo y gestión de la energía para las zonas urbanas;
- k) Sistemas eficientes de registro y transferencia de tierras;
- l) Tecnología de comunicaciones.

Se podrían presentar publicaciones con los últimos adelantos de la técnica sobre esos temas, que constituirían una aportación importante para la Conferencia Hábitat II.